



Baumer A/S · DK-8210 Aarhus V
Phone +45 8931 7611 · Fax +45 8931 7610

Canada
Baumer Inc.
CA-Burlington, ON L7M 4B9
Phone +1 905 335-8444

China
Baumer (China) Co., Ltd.
CN-201612 Shanghai
Phone +86 21 6768 7095

Denmark
Baumer A/S
DK-8210 Aarhus V
Phone +45 8931 7611

France
Baumer SAS
FR-74250 Fillinges
Phone +33 450 392 466

Germany
Baumer GmbH
DE-61169 Friedberg
Phone +49 6031 6007 0

India
Baumer India Private Limited
IN-411038 Pune
Phone +91 20 6629 2400

Italy
Baumer Italia S.r.l.
IT-20090 Assago, MI
Phone +39 02 45 70 60 65

Singapore
Baumer (Singapore) Pte. Ltd.
SG-339412 Singapore
Phone +65 6396 4131

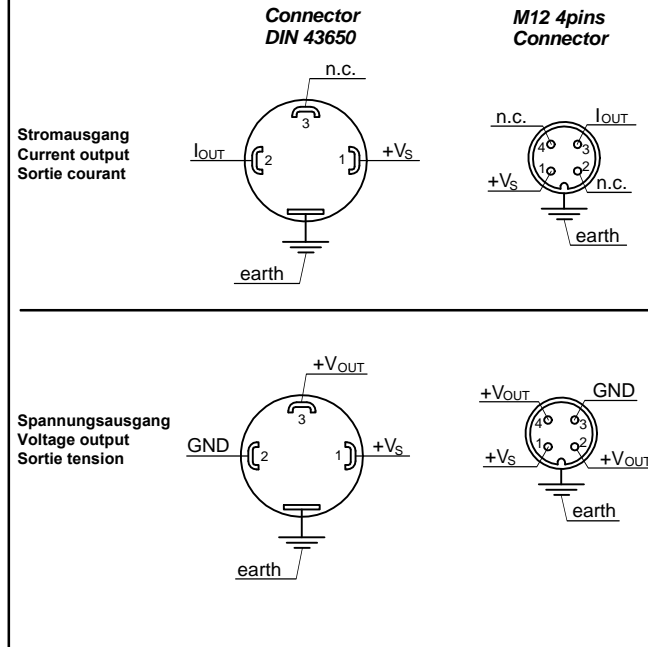
Sweden
Baumer A/S
SE-56133 Huskvarna
Phone +46 36 13 94 30

Switzerland
Baumer Electric AG
CH-8501 Frauenfeld
Phone +41 52 728 11 22

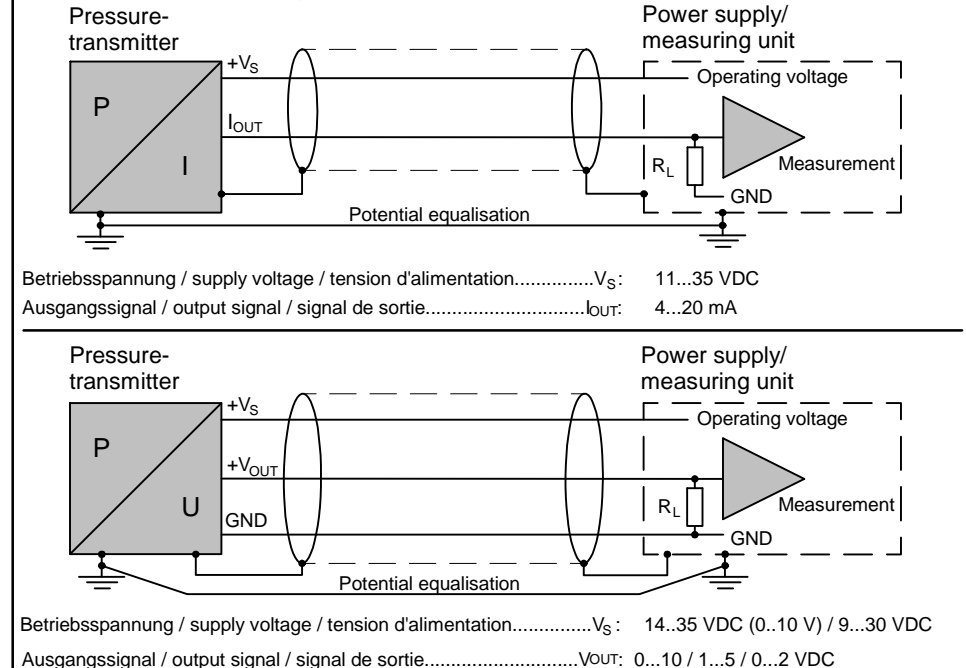
United Kingdom
Baumer Ltd.
GB-Watchfield, Swindon, SN6 8TZ
Phone +44 1793 783 839

USA
Baumer Ltd.
US-Southington, CT 06489
Phone +1 800 937 9336

Anschlussbelegung
Connection assignment
Raccordement électrique



Elektrisches Anschlussschema
Electric connection diagram
Schéma de raccordement électrique



Installationshinweise

Allgemein

Trotz seiner robusten Bauweise darf der PP20R keinen harten Stößen ausgesetzt werden. Vermeiden Sie statische oder dynamische Überdrücke, welche die im Datenblatt angegebenen Werte überschreiten. Nehmen Sie die Schutzkappe erst kurz vor der Installation des Transmitters ab. Bewahren Sie die Schutzkappe auf und montieren Sie diese bei späterer Lagerung oder für einen Transport.

Montage an das Drucksystem

Der Drucktransmitter weist für den Anschluss Gewindezapfen oder Innengewinde auf. Setzen Sie dem Druck und dem Medium angepasste Dichtungen ein. Falls die Dichtung metallisch erfolgt, wird empfohlen die Dichtfläche mit Fett auf MoS₂ – oder Vaseline Basis zu schmieren. Verwenden Sie zur Montage einen geeigneten Schlüssel. Das Anzugsmoment M darf bei der Montage nicht überschritten werden. Stellen Sie bei der Montage des PP20R bitte sicher, dass die vier Filterlöcher nicht dauerhaft Flüssigkeitstropfen (z. B. Öl oder Wasser) ausgesetzt sind. Dies könnte zur Verstopfung der Filter führen.

Druckanschluss	BCID	Anzugsmomente M
G 1/4 B EN 837-1	G30	20 ... 40 Nm
G 1/2 B EN 837-1	G31	20 ... 40 Nm
G 1/4 A DIN 3852-E	G50	20 ... 40 Nm
G 1/2 A DIN 3852-E	G51	20 ... 40 Nm
R 1/4 BSP-Tr	R03	20 ... 40 Nm

Elektrischer Anschluss

Schliessen Sie den Drucktransmitter gemäss obenstehender Skizze an. Achten Sie auf richtige Polung und verwenden Sie abgeschirmte Kabel. Das Transmittergehäuse und der Kabelschirm müssen geerdet sein. Legen Sie den Schirm auf der Steuerungsseite grossflächig auf Erde, um einen bestmöglichen Schutz vor elektromagnetischen Störungen zu erreichen. Vermeiden Sie möglichst Potentialdifferenzen zwischen dem Gehäuse des Transmitters und der Steuerung.

Installation hints

General information

Despite its robust design, the PP20R must not be exposed to severe impacts. Avoid static or dynamic overpressure exceeding the values specified in the datasheet. Do not remove the protective cap until shortly before the installation of the transmitter. Keep the protective cap and mount it again for storage or transportation of the transmitter.

Installation in the pressure system

For connection purposes, the pressure transmitter has threaded ends or internal threads. Use seals suitable for the pressure and the medium. If the seal is a metallic seal, it is recommended that the sealing surface should be lubricated with grease on an MoS2 or vaseline basis. Use a suitable wrench for installation. The tightening torque M must not be exceeded in the course of installation. When mounting the PP20R please ensure that the four filter holes around the sensor body is not directly exposed to continuous liquid drops, i.e. oil or water. Otherwise the filters will eventually block.

Process connection	BCID	Torques M
G 1/4 B EN 837-1	G30	20 ... 40 Nm
G 1/2 B EN 837-1	G31	20 ... 40 Nm
G 1/4 A DIN 3852-E	G50	20 ... 40 Nm
G 1/2 A DIN 3852-E	G51	20 ... 40 Nm
R 1/4 BSP-Tr	R03	20 ... 40 Nm

Electrical connection

Connect the pressure transmitter in accordance with the above sketch. Ensure that polarity is correct and use shielded cables. The transmitter housing and the cable shield must be grounded. Keep the connection of the shield on the controller side with a large contact area to achieve the best possible protection from electromagnetic interference. As far as possible, prevent potential differences between the housing of the transmitter and the controller.

Instructions de montage

Généralités

Malgré sa robustesse, le PP20R ne doit pas subir de chocs violents. Evitez les surpressions statiques ou dynamiques dépassant les valeurs indiquées dans la notice technique. N'enlevez donc le capot protecteur que peu avant l'installation du transmetteur. Laissez le cap de protection et montez le de nouveau pour le stockage ou le transport du transmetteur.

Montage sur le système de pression

Le transmetteur de pression possède des goupilles filetées ou filets femelles pour le raccord. Utilisez des joints adaptés à la pression et au produit. Pour les joints métalliques, il est conseillé de lubrifier la surface d'étanchéité avec de la graisse à base de MoS2 ou de vaseline. Pour le montage, utilisez une clé appropriée. Le couple de serrage M ne doit pas être dépassé, pour le montage. En montant le PP20R, assurez-vous que les quatre trous du filtre autour du corps du capteur ne soient pas directement exposés à une chute de liquide continue, comme l'huile ou l'eau. Les filtres pourraient se boucher

Raccordement process	BCID	Couple de serrage M
G 1/4 B EN 837-1	G30	20 ... 40 Nm
G 1/2 B EN 837-1	G31	20 ... 40 Nm
G 1/4 A DIN 3852-E	G50	20 ... 40 Nm
G 1/2 A DIN 3852-E	G51	20 ... 40 Nm
R 1/4 BSP-Tr	R03	20 ... 40 Nm

Raccord électrique

Raccordez le transmetteur de pression suivant le croquis ci-dessus. Veillez à la bonne polarité et utilisez des câbles blindés. Le coffret du transmetteur et le blindage des câbles doivent être mis à la terre. La jonction du blindage du côté de la commande doit être connecté a une grande zone, pour obtenir la meilleure protection possible contre les interférences électromagnétiques.

Dans la mesure du possible, évitez les différences de potentiel entre le coffret du transmetteur et la commande.

Allgemeine Hinweise:

Bestimmungsgemässer Gebrauch

Dieses Produkt ist ein Präzisionsgerät und dient zur Erfassung von Drücken und der Aufbereitung bzw. Bereitstellung von Messwerten als elektrische Grösse für das Folgesystem. Sofern dieses Produkt nicht speziell gekennzeichnet ist, darf dieses nicht für den Betrieb in explosionsgefährdeter Umgebung eingesetzt werden.

Inbetriebnahme

Einbau, Montage und Justierung dieses Produktes dürfen nur durch eine Fachkraft erfolgen.

General notes:

Rules for proper usage

This product is a precision device which has been designed for the detection of pressures. It generates and provides measured values issued as electrical signals for following systems. Unless this product has not been specifically marked it may not be used in hazardous areas.

Set-up

Installation, mounting and adjustment of this product may only be executed by skilled employees.

Indications d'ordre général:

Affectation

Ce produit est un appareil de précision. Il sert à la détection de pressures, ainsi qu'au traitement et à la transmission de valeurs de mesure sous forme d'une grandeur électrique. Si ce produit n'est pas spécialement désigné, il ne peut être utilisé dans des environnements présentant un risque d'explosion.

Mise en service

L'installation, le montage et le réglage de ce produit ne peut être effectué que par une personne spécialisée.